

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2004

Utgiven i Helsingfors den 4 november 2004

Nr 935—943

## INNEHÅLL

Nr		Sidan
935	Lag om ändring av mervärdesskattelagen .....	2595
936	Lag om ändring av lagen om undantag för landskapet Åland i fråga om mervärdesskatte- och accislagstiftningen .....	2598
937	Lag om temporär ändring av Folkpensionsanstaltens finansiering 2005 .....	2600
938	Lag om ändring av lönegarantilagen .....	2601
939	Lag om ändring av lagen om lönegaranti för sjömän .....	2604
940	Lag om ändring av 19 a § i lagen om finansiering av arbetslöshetsförmåner .....	2606
941	Lag om ändring av 1 och 2 § i sjöarbetstidslagen .....	2607
942	Statsrådets förordning om ikraftträdande av 1 kap. 11 § 2 mom. 1 punkten i strafflagen ....	2608
943	Handels- och industriministeriets förordning om saft och vissa liknande produkter .....	2609

## Nr 935

### Lag

#### om ändring av mervärdesskattelagen

Given i Helsingfors den 29 oktober 2004

I enlighet med riksdagens beslut

*ändras* i mervärdesskattelagen av den 30 december 1993 (1501/1993) 26 a § 3 mom., 63 § 2 mom., 63 a § 5 mom. 2 och 3 punkten, 63 b § 7 mom. 2 och 3 punkten, den svenska språkdräkten i det inledande stycket i 68 § 3 mom., 68 § 3 mom. 10 punkten, 72 b § 5 mom., 209 b § 2 mom. 12 punkten samt 209 d § 3 mom.,

sådana de lyder, 26 a § 3 mom., 63 § 2 mom., 63 a § 5 mom. 2 punkten, 63 b § 7 mom. 2 punkten och den svenska språkdräkten i det inledande stycket i 68 § 3 mom. i lag 1486/1994, 63 a § 5 mom. 3 punkten och 63 b § 7 mom. 3 punkten i lag 1264/1996, 68 § 3 mom. 10 punkten i lag 940/1999, 72 b § 5 mom. i lag 1767/1995 samt 209 b § 2 mom. 12 punkten och 209 d § 3 mom. i lag 325/2003, samt

*fogas* till 63 a § 5 mom., sådant det lyder i nämnda lagar 1486/1994 och 1264/1996, en ny 4 punkt, till 63 b § 7 mom., sådant det lyder i sistnämnda lagar, en ny 4 punkt, till lagen en ny 63 d § och en ny mellanrubrik före den, varvid de nuvarande 63 d—63 f §, av dem 63 d och 63 f § sådana de lyder i nämnda lag 1486/1994 och 63 e § sådan den lyder i nämnda lag 1767/1995, blir 63 e—63 g §, till 68 § 3 mom., sådant det lyder delvis ändrat i nämnda lagar 1486/1994 och 940/1999, en ny 11 punkt, till 70 §, sådan den lyder i nämnda lagar 1486/1994 och 1767/1995 samt i lag 763/1999, ett nytt 3 mom. och till 94 § 1 mom. en ny 2 punkt i stället för den 2 punkt som upphävts genom lag 1071/2002, som följer:

RP 124/2004  
FiUB 17/2004  
RSv 125/2004

Rådets direktiv 2003/92/EG (32003L0092); EGT nr L 260, 11.10.2003, s. 8

## 26 a §

Ett förvärv av en vara betraktas inte som ett gemenskapsinternt förvärv om det är fråga om sådan försäljning som nämns i 63 § 3 mom., 63 a eller 63 d §.

## 63 §

En vara som skall transporteras till köparen har sålts i Finland om den finns här i landet när säljaren eller någon annan inleder transporten, om inte något annat bestäms i 3 mom. eller i 63 a, 63 b eller 63 d §. En vara har också sålts i Finland om den finns utanför gemenskapen när transporten inleds, om säljaren för in den i Finland för att sälja den här i landet.

## 63 a §

Vad som stadgas ovan i denna paragraf tillämpas inte

2) på försäljning av varor som säljaren installerar eller monterar i Finland,

3) på försäljning av varor på vilka i den stat där transporten börjat har tillämpats ett förfarande som motsvarar det förfarande som avses i 79 a §, eller

4) på försäljning av el eller av gas som levereras genom naturgasnät.

## 63 b §

Vad som stadgas ovan i denna paragraf tillämpas inte på

2) försäljning av varor som säljaren installerar eller monterar i den stat där transporten upphör,

3) försäljning av varor på vilka har tillämpats ett förfarande som avses i 79 a §, eller

4) försäljning av el eller av gas som levereras genom naturgasnät.

*Försäljning av el samt av gas som levereras genom naturgasnät*

## 63 d §

Då el samt sådan gas som levereras genom naturgasnät säljs till en skattskyldig återförsäljare, har den sålts i Finland om den skattskyldiga återförsäljaren här har ett fast driftställe till vilket varorna överläts. Om varorna inte överläts till ett fast driftställe i Finland eller till ett fast driftställe någon annanstans, har de sålts i Finland om den skattskyldiga återförsäljaren har sin hemort här i landet.

Då el samt sådan gas som levereras genom naturgasnät inte säljs till en skattskyldig återförsäljare, har den sålts i Finland om köparen de facto förbrukar den här. Om köparen de facto inte konsumerar varorna eller en del av dem, anses de icke-konsumerade varorna ha konsumerats i Finland, om köparen här har ett fast driftställe till vilket varorna överläts. Om varorna inte överläts till ett fast driftställe i Finland eller till ett fast driftställe någon annanstans, anses köparen ha konsumerat varorna i Finland om köparen har sin hemort här i landet.

I denna bestämmelse avses med skattskyldig återförsäljare näringsidkare vars huvudsakliga verksamhet i fråga om köp av gas och el är återförsäljning av nämnda produkter och vars egen förbrukning av dessa produkter är obetydlig.

## 68 §

Tjänster som avses i 1 mom. är

10) tillhandahållande av tillträde till elnät eller naturgasnät, överföring av el och gas i sådana nät samt andra tjänster som direkt hänför sig till dessa funktioner,

11) förmedling av tjänster som avses i denna paragraf.

## 70 §

Paragrafens 1 mom. tillämpas inte på försäljning av el eller av gas som levereras genom naturgasnät.

## 72 b §

Försäljning av en vara betraktas inte som gemenskapsintern försäljning, om det förfarande som avses i 79 a § har tillämpats på försäljningen eller om det är fråga om försäljning av el eller av gas som levereras genom naturgasnät.

## 94 §

Skattefri är import av följande varor

2) el samt gas som levereras genom naturgasnät,

## 209 b §

En faktura skall innehålla följande uppgifter:

12) i fråga om ett nytt transportmedel som säljs till en annan medlemsstat, de uppgifter på basis av vilka de i 26 d § 1 och 2 mom. avsedda förutsättningarna kan konstateras,

## 209 d §

Av den verifikation som avses i 112 § 5 mom. skall framgå datum för verifikationen, den skattskyldiges namn, varornas mängd och art samt tjänsternas omfattning och art, den dag nyttigheten togs i avdragsgill användning, om denna dag inte är densamma som verifikationens datum, den skatt som ingick i förvärvet eller den skatt som betalats för eget bruk samt en hänvisning till verifikationen över förvärvet eller över betalningen av skatt för eget bruk, sannolikt överlåtelsepris exklusive skatt, skattesats och avdragbar skatt.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2005.

Lagen tillämpas när en såld vara har levererats eller en tjänst utförts, ett gemenskaps-internt varuförvärv gjorts, en importerad vara har utlämnats från tullkontroll eller en vara har tagits i eget bruk den dag lagen träder i kraft eller därefter.

Helsingfors den 29 oktober 2004

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Andra finansminister *Ulla-Maj Wideroos*

## Nr 936

## L a g

## om ändring av lagen om undantag för landskapet Åland i fråga om mervärdesskatte- och accislagstiftningen

Given i Helsingfors den 29 oktober 2004

I enlighet med riksdagens beslut  
ändras i lagen av den 30 december 1996 om undantag för landskapet Åland i fråga om mervärdesskatte- och accislagstiftningen (1266/1996) 5 § och 6 § 2 och 3 mom., av dem 5 § sådan den lyder i lag 586/1997, samt  
fogas till lagen en ny 6 a § som följer:

## 5 §

Vid tillämpning av 63, 63 a, 63 b, 63 d, 63 e och 63 g § samt 64 § 2 mom. i mervärdesskattelagen anses landskapet Åland inte höra till Finland.

## 6 §

En vara som skall transporteras till köparen har sålts i landskapet Åland om den finns i landskapet när transporten inleds, om inte något annat bestäms i 6 a §. Likaså har en vara sålts i landskapet Åland om den finns utanför landskapet när transporten inleds, om säljaren för in den till landskapet för att sälja den där.

En vara har sålts i Finland också då den har sålts i landskapet Åland så som avses i 1 eller 2 mom. eller i 6 a §.

## 6 a §

Då el samt sådan gas som levereras genom naturgasnät säljs till en skattskyldig återför-

säljare, har den sålts i landskapet Åland om den skattskyldiga återförsäljaren har ett fast driftställe i landskapet till vilket varorna överläts. Om varorna inte överläts till ett fast driftställe i landskapet Åland eller till ett fast driftställe någon annanstans, har de sålts i landskapet Åland om den skattskyldiga återförsäljaren har sin hemort i landskapet.

Då el samt sådan gas som levereras genom naturgasnät inte säljs till en skattskyldig återförsäljare, har den sålts i landskapet Åland om köparen de facto förbrukar den i landskapet. Om köparen de facto inte konsumerar varorna eller en del av dem, anses de icke-konsumerade varorna ha konsumerats i landskapet Åland, om köparen har ett fast driftställe i landskapet till vilket varorna överläts. Om varorna inte överläts till ett fast driftställe i landskapet Åland eller till ett fast driftställe någon annanstans, anses köparen ha konsumerat varorna i landskapet Åland om köparen har sin hemort i landskapet.

RP 124/2004  
FiUB 17/2004  
RSv 125/2004

I denna bestämmelse avses med skattskyldig återförsäljare näringsidkare vars huvudsakliga verksamhet i fråga om köp av gas och el är återförsäljning av nämnda produkter och vars egen förbrukning av dessa produkter är obetydlig.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2005.  
Lagen tillämpas när en såld vara har levererats eller en vara har tagits i eget bruk den dag lagen träder i kraft eller därefter.

---

Helsingfors den 29 oktober 2004

**Republikens President**  
**TARJA HALONEN**

Andra finansminister *Ulla-Maj Widenroos*

**Nr 937**

**L a g**

**om temporär ändring av Folkpensionsanstaltens finansiering 2005**

Given i Helsingfors den 29 oktober 2004

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

**1 §**

Utan hinder av vad som i 1 § 1 mom. i mervärdesskattelagen (1501/1993) bestäms om mervärdesskattetagare skall i enlighet med bestämmelserna i denna lag till Folkpensionsanstalten år 2005 redovisas 1 000 miljoner euro av intäkterna av mervärdesskatten.

Av det belopp som enligt 1 mom. skall redovisas till Folkpensionsanstalten skall 400 miljoner euro redovisas till folkpensionsfonden och 600 miljoner euro till sjukförsäkringsfonden.

**2 §**

Folkpensionsanstaltens andel av mervärdesskatten redovisas kalendermånadsvis. Varje kalendermånad redovisas 1/12 av det belopp som nämns i 1 §.

**3 §**

De månatliga posterna skall betalas vid den

Helsingfors den 29 oktober 2004

tidpunkt då de belopp som redovisas till Folkpensionsanstalten enligt 3 § 4 mom. i lagen om skatteredovisning (532/1998) skall betalas.

**4 §**

De redovisningar som avses i denna lag och de därtill anslutna betalningarna sköts av Skattestyrelsen eller av ett skatteverk som Skattestyrelsen förordnar.

**5 §**

Närmare bestämmelser om verkställigheten av denna lag kan utfärdas genom förordning av statsrådet.

**6 §**

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2005. Lagen tillämpas på den mervärdesskatt som redovisas till Folkpensionsanstalten för år 2005.

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Finansminister *Antti Kalliomäki*

## Nr 938

**L a g****om ändring av lönegarantilagen**

Given i Helsingfors den 29 oktober 2004

I enlighet med riksdagens beslut

*ändras* i lönegarantilagen av den 27 november 1998 (866/1998) rubriken för 4 §, 12 §, rubriken för 14 §, 14 § 1 mom., 15 § 1 mom., 17 §, 26 § 1 och 2 mom., 28 § 2 mom. och 29 §, av dem rubriken för 4 § sådan den lyder i lag 78/2001 och 26 § 2 mom. sådant det lyder i lag 138/2003, samt

*fogas* till 4 §, sådan den lyder i nämnda lag 78/2001, ett nytt 2 mom., till lagen en ny 14 a §, till 15 § ett nytt 2 mom., varvid det nuvarande 2 mom. blir 3 mom., samt till 26 §, sådan den lyder delvis ändrad i nämnda lag 138/2003, ett nytt 4 mom. som följer:

## 4 §

*Fordran som betalas enligt lönegarantin*

-----  
Lönegarantifordringar betalas minskade med arbetstagares pensionsavgift och löntagares arbetslöshetsförsäkringspremie.

## 12 §

*Hörande*

Innan ett ärende avgörs skall arbetsgivaren och arbetstagaren beredas tillfälle att bli hörda på det sätt som bestäms i 34 § i förvaltningslagen (434/2003). För att en bolagsman i ett

öppet bolag, en ansvarig bolagsman i ett kommanditbolag samt någon annan som är ansvarig för betalningen av fordringarna skall bli återbetalningsskyldig på det sätt som avses i 17 § förutsätts att också denne har getts tillfälle att bli hörd med anledning av ansökan.

För hörande skall parten för avgivande av utlåtande eller förklaring reserveras en tid om minst sju och högst 14 dagar. På ansökan kan tiden förlängas till högst 21 dagar.

## 14 §

*Lönegarantibeslut*

Med anledning av en lönegarantiansökan

skall ges ett skriftligt beslut. Beslutet skall motiveras på det sätt som förutsätts i 45 § i förvaltningslagen.

14 a §

*Delgivning av lönegarantibeslut*

Ett lönegarantibeslut delges genom vanlig delgivning i enlighet med 59 § i förvaltningslagen. Om tidsfristen för väckande av arbetsgivarens återvinningstalan börjar löpa från delfäendet av lönegarantibeslutet, delges beslutet arbetsgivaren eller någon annan i 17 § avsedd återbetalningsskyldig genom bevislig delgivning i enlighet med 60 § i förvaltningslagen.

15 §

*Betalning enligt lönegarantin*

Betalning enligt lönegarantin sker inom en vecka efter lönegarantibeslutet. På beloppet verkställs förskottsinnehållning enligt lagen om förskottsuppbörd (1118/1996). Utmätning av lön och lönebetalningsförbud gäller även vid betalning enligt lönegarantin.

Den som erlägger betalning enligt lönegarantin skall som arbetstagares pensionslön meddela Pensionsskyddscentralen och som arbetstagares förskottsinnehållning underkastade lön skatteförvaltningen det lönegarantibelopp på vilket inte har gjorts förskottsinnehållning eller som inte har minskats med de avgifter och premier som avses i 4 § 2 mom. Betalaren skall dessutom meddela skatteförvaltningen de avgifter och premier enligt 4 § 2 mom. med vilka lönegarantin har minskats.

17 §

*Återbetalningsskyldighet*

Arbetsgivaren, en ansvarig bolagsman i ett kommanditbolag och en bolagsman i ett öppet bolag samt någon annan som är ansvarig för betalningen av arbetstagarens fordringar är skyldig att till staten återbetala de belopp som betalats enligt lönegarantin jämte ränta som

avses i 4 § 1 mom. i räntelagen (633/1982) och som räknas från den dag beslutet gavs.

26 §

*Förvaltningsbesvär*

I ett lönegarantibeslut genom vilket en fordran har ogillats på andra grunder än de som nämns i 21 och 22 § eller avvisats utan prövning får arbetstagaren söka ändring hos arbetslöshetsnämnden genom skriftliga besvär. Besvären skall sändas till Arbetskrafts- och näringscentralen inom 30 dagar från delfäendet av beslutet. Arbetskrafts- och näringscentralen skall utan dröjsmål sända besvärsskriften, sitt utlåtande och handlingarna i ärendet till arbetslöshetsnämnden.

Ändring i arbetslöshetsnämndens beslut får sökas genom besvär hos försäkringsdomstolen på det sätt som föreskrivs i förvaltningsprocesslagen (586/1996). I fråga om delfäendet gäller vad som i 59 § i förvaltningslagen föreskrivs om vanlig delgivning.

Arbetsgivaren eller andra betalningsskyldiga får inte genom besvär söka ändring i lönegarantibeslutet.

28 §

*Upplysningar och handräckning*

Arbetskrafts- och näringscentralen har utan hinder av sekretessbestämmelser och andra begränsningar som gäller erhållande av uppgifter rätt att få för behandlingen av lönegarantiansökan behövliga uppgifter av skattemyndigheterna, utskökningsmyndigheterna, arbetskyddsmyndigheterna, Folkpensionsanstalten, arbetslöshetskassorna och Arbetskraftsbyråerna.

29 §

*Ogrundad lönegarantiförmån*

Den som uppsåtligen eller av oaktsamhet har fått till stånd att betalning enligt lönegarantin har erlagts eller någon annan förmån enligt denna lag har beviljats utan grund, är skyldig att betala tillbaka den ogrundade



betalningen eller ersätta förmånens värde jämte ränta enligt 4 § 1 mom. i räntelagen från den dag då förmånen beviljades.

Denna lag träder i kraft den 15 november 2004.

Lagens 4 § 2 mom. tillämpas dock först från den 1 januari 2005.

Helsingfors den 29 oktober 2004

**Republikens President**  
**TARJA HALONEN**

*Arbetsminister Tarja Filatov*

## Nr 939

**L a g****om ändring av lagen om lönegaranti för sjömän**

Given i Helsingfors den 29 oktober 2004

I enlighet med riksdagens beslut

*ändras* i lagen av den 15 december 2000 om lönegaranti för sjömän (1108/2000) 10 § 1 mom., rubriken för 12 §, 12 § 1 mom., 15 §, 24 § 1 och 2 mom., den finska språkdräkten i rubriken för 26 §, 26 § 2 mom. och 27 §, av dem 24 § 2 mom. sådant det lyder i lag 139/2003, samt

*fogas* till 10 § ett nytt 3 mom., till lagen en ny 12 a § och till 24 §, sådan den lyder delvis ändrad i sistnämnda lag, ett nytt 4 mom. som följer:

## 10 §

*Hörande*

Innan ett ärende avgörs skall arbetsgivaren och arbetstagaren beredas tillfälle att bli hörda på det sätt som bestäms i 34 § i förvaltningslagen (434/2003). För att en bolagsman i ett öppet bolag, en ansvarig bolagsman i ett kommanditbolag samt någon annan som är ansvarig för betalningen av fordringarna skall bli återbetalningsskyldig på det sätt som avses i 15 § förutsätts att också denne har getts tillfälle att bli hörd med anledning av ansökan.

För hörande skall parten för avgivande av utlåtande eller förklaring reserveras en tid om minst sju och högst 14 dagar. På ansökan kan tiden förlängas till högst 21 dagar.

## 12 §

*Lönegarantibeslut*

Med anledning av en lönegarantiansökan skall ges ett skriftligt beslut. Beslutet skall motiveras på det sätt som förutsätts i 45 § i förvaltningslagen.

## 12 a §

*Delgivning av lönegarantibeslut*

Ett lönegarantibeslut delges genom vanlig delgivning i enlighet med 59 § i förvaltningslagen. Om tidsfristen för väckande av arbetsgivarens återvinningstalan börjar löpa från delfäendet av lönegarantibeslutet, delges beslutet arbetsgivaren eller någon annan i 15 §

avsedd återbetalningsskyldig genom bevislig delgivning i enlighet med 60 § i förvaltningslagen.

Beslutet skall också sändas till fartygets i 10 § 2 mom. avsedda ägare.

## 15 §

*Återbetalningsskyldighet*

Arbetsgivaren, en ansvarig bolagsman i ett kommanditbolag och en bolagsman i ett öppet bolag samt någon annan som är ansvarig för betalningen av arbetstagarens fordringar är skyldig att till staten återbetala de belopp som betalats enligt lönegarantin jämte ränta som avses i 4 § 1 mom. i räntelagen (633/1982) och som räknas från den dag beslutet gavs.

## 24 §

*Förvaltningsbesvär*

I ett lönegarantibeslut genom vilket en fordran har ogillats på andra grunder än de som nämns i 19 och 20 § eller avvisats utan prövning får arbetstagaren söka ändring hos arbetslöshetsnämnden genom skriftliga besvär. Besvären skall sändas till Arbetskrafts- och näringscentralen inom 30 dagar från delfäendet av beslutet. Arbetskrafts- och näringscentralen skall utan dröjsmål sända besvärsskriften, sitt utlåtande och handlingarna i ärendet till arbetslöshetsnämnden.

Ändring i arbetslöshetsnämndens beslut får sökas genom besvär hos försäkringsdomstolen på det sätt som föreskrivs i förvaltningsprocesslagen (586/1996). I fråga om delfä-

endet gäller vad som i 59 § i förvaltningslagen föreskrivs om vanlig delgivning.

Arbetsgivaren eller andra betalningsskyldiga får inte genom besvär söka ändring i lönegarantibeslutet.

## 26 §

*Upplysningar och handräckning*

Arbetskrafts- och näringscentralen har utan hinder av sekretessbestämmelser och andra begränsningar som gäller erhållande av uppgifter rätt att få för behandlingen av lönegarantiansökan behövliga uppgifter av skattemyndigheterna, utsokningsmyndigheterna, arbetarskyddsmyndigheterna, Folkpensionsanstalten, arbetslöshetskassorna och Arbetskraftsbyråerna.

## 27 §

*Ogrundad lönegarantiförmån*

Den som uppsåtligen eller av oaktsamhet har fått till stånd att betalning enligt lönegarantin har erlagts eller någon annan förmån enligt denna lag har beviljats utan grund, är skyldig att betala tillbaka den ogrundade betalningen eller ersätta förmånens värde jämte ränta enligt 4 § 1 mom. i räntelagen från den dag då förmånen beviljades.

Denna lag träder i kraft den 15 november 2004.

Helsingfors den 29 oktober 2004

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Arbetsminister *Tarja Filatov*

**Nr 940**

**L a g**

**om ändring av 19 a § i lagen om finansiering av arbetslöshetsförmåner**

Given i Helsingfors den 29 oktober 2004

I enlighet med riksdagens beslut  
*ändras* i lagen av den 24 juli 1998 om finansiering av arbetslöshetsförmåner (555/1998)  
19 a § 3 mom., sådant det lyder i lag 1301/2002, som följer:

19 a §

*Inkomst som utgör grund för löntagares  
arbetslöshetsförsäkringspremie*

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2005.  
Genom denna lag upphävs social- och  
hälsovårdsministeriets beslut av den 22 de-  
cember 1998 om löntagares arbetslöshetsför-  
säkringspremie (1179/1998).

-----  
Löntagares arbetslöshetsförsäkringspremie  
innehålls inte från sådan kompletteringsdag-  
penning som betalats av en i samband med  
arbetsgivaren verkande sjukkasse.

Helsingfors den 29 oktober 2004

**Republikens President**  
**TARJA HALONEN**

Arbetsminister *Tarja Filatov*

**Nr 941****L a g****om ändring av 1 och 2 § i sjöarbetstidslagen**

Given i Helsingfors den 29 oktober 2004

I enlighet med riksdagens beslut  
ändras i sjöarbetstidslagen av den 9 april 1976 (296/1976) 1 § 3 mom. och 2 § 9 punkten,  
av dem 2 § 9 punkten sådan den lyder i lag 942/1997, som följer:

## 1 §

*Tillämpningsområde*

-----  
Denna lag tillämpas med de begränsningar  
som anges i 2 § även på arbete som utförs på  
sjögående fiskefartyg som går i trafik utanför  
de vattenområden som hör till tillämpnings-  
området för lagen om arbetstiden på fartyg i  
inrikesfart (248/1982).  
-----

## 2 §

*Undantag från tillämpningsområdet*

-----  
Denna lag tillämpas inte på arbete som  
utförs av  
-----

9) den som är anställd

a) på statens fartyg som används för  
försvars- eller sjöbevakningsuppgifter, eller  
b) på ett fiskefartyg, om det befinner sig  
inom fångstområde; också då tillämpas be-  
stämmelserna i 9 a § om minimivilotider.

-----  
Denna lag träder i kraft den 1 december  
2004.

Helsingfors den 29 oktober 2004

**Republikens President****TARJA HALONEN**Arbetsminister *Tarja Filatov*

RP 136/2004  
AjUB 10/2004  
RSv 124/2004

Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/88/EY (32003L0088); EGT nr L 299, 18.11.2003, s. 9

Nr 942

## Statsrådets förordning

### om ikraftträdande av 1 kap. 11 § 2 mom. 1 punkten i strafflagen

Given i Helsingfors den 28 oktober 2004

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från justitieministeriet, föreskrivs med stöd av ikraftträdandebestämmelsen i lagen av den 9 juli 2004 om ändring av strafflagen (650/2004):

1 §  
Bestämmelsen i 1 kap. 11 § 2 mom. 1 punkten i lagen av den 9 juli 2004 om ändring av strafflagen (650/2004) träder i kraft den 27 november 2004.

2 §  
Denna förordning träder i kraft den 27 november 2004.

Helsingfors den 28 oktober 2004

Justitieminister *Johannes Koskinen*

Lagstiftningsråd Janne Kanerva

## Nr 943

## Handels- och industriministeriets förordning om saft och vissa liknande produkter

Given i Helsingfors den 28 oktober 2004

I enlighet med handels- och industriministeriets beslut föreskrivs med stöd av 48 § i livsmedelslagen av den 17 mars 1995 (361/1995):

## 1 §

*Tillämpningsområde*

I denna förordning bestäms om sammansättningen av och anteckningarna på förpackningar till frukt- och grönsakssaft samt vissa liknande produkter.

Denna förordning tillämpas inte på produkter som omfattas av handels- och industriministeriets förordning om fruktjuice och vissa liknande produkter (473/2003).

Kraven på sammansättning tillämpas inte på produkter som tillverkas och/eller saluförs lagligen i en av Europeiska unionens övriga medlemsstater eller Turkiet, eller som tillverkas lagligen i en Efta-stat som har undertecknat EES-avtalet.

## 2 §

*Definitioner*

I denna förordning avses med

- 1) *frukt* samtliga frukter och bär;
- 2) *fruktjuice* fruktjuice enligt definitionen i bilaga 1 till handels- och industriministeriets förordning om fruktjuice och vissa liknande produkter (473/2003);
- 3) *grönsaksjuice* en jäsbar men ojäst produkt i flytande form som erhålls ur en blandning av friska och mogna, färska eller kylda grönsaker, antingen en enda sort eller en blandning av flera sorter, som har den karakteristiska färg, arom och smak som kännetecknar saften hos den grönsak eller de grönsaker den kommer ifrån. De aromer som avskiljts under framställningsprocessen får återställas till samma juice;

4) *grönsaksjuice som framställts av koncentrat* en produkt som framställts av grönsaksjuice i koncentrerad form genom att tillföra den mängd vatten som avlägsnats samt de aromer som avskiljts vid framställningen av koncentratet i fråga eller koncentrerad grönsaksjuice av samma sorts grönsaker. Den produkt som erhålls på detta sätt bör ha organoleptiska och analytiska egenskaper som åtminstone motsvarar egenskaperna hos den normala juicetyp som erhålls ur grönsaker av samma slag;

5) *naturjuice* fruktjuice eller grönsaksjuice som inte har värmebehandlats och som inte tillsats vatten eller andra ingredienser;

6) *saft* en flytande produkt som är avsedd att användas som sådan eller utspädd, som har framställts av fruktjuice eller grönsaksjuice genom att tillsätta vatten, socker och andra ingredienser och som i outspädd form har en juicehalt av minst 35 viktprocent men som inte uppfyller kriterierna för nektar enligt bilaga 1 till handels- och industriministeriets förordning om fruktjuice och vissa liknande produkter (473/2003); samt med

7) *socker* samtliga mono- och disackarider som ingår i livsmedlet.

## 3 §

*Krav på sammansättning*

Vitaminer och mineraler får tillsättas i grönsaksjuice och saft så som det bestäms särskilt.

På användning av tillsatsämnen tillämpas vad som särskilt bestäms om tillsatsämnen för livsmedel. Samma krav som tillämpas på fruktjuice gäller också grönsaksjuice.

## FÖRFS/ELEKTRONISK VERSION

Nr 943

## 4 §

*Förpackningspåskrifter*

Utöver vad som bestäms någon annanstans om förpackningspåskrifter för livsmedel, skall på förpackningarna till produkter som omfattas av denna förordning finnas följande påskrifter:

- 1) juicehalten i saft;
- 2) utspädningsanvisning och ordet ”koncentrat” om saften är avsedd att användas utspädd;
- 3) de frukt- eller grönsakssorter som har använts i framställningen av grönsaksjuice, naturjuice och saft i anslutning till produktnamnet. Om produkten har framställts av tre eller fler frukt- eller grönsakssorter, kan uppgiften ersättas med ordet ”blandad frukt” eller ”blandade grönsaker” eller med liknande uttryck eller genom att ange antalet använda frukt- eller grönsakssorter;
- 4) ordet ”sötad” eller ordet ”med tillsatt socker” i anslutning till produktnamnet för sådana grönsaksjuicer som har sötats genom

Helsingfors den 28 oktober 2004

Handels- och industriminister *Mauri Pekkarinen*

att tillsätta socker som avses i 2 § 7 punkten samt en uppgift om den maximala kvantitet socker som tillsatts, beräknad som torrsubbstans och uttryckt i gram per liter;

5) ordet ”framställd av koncentrat” eller ”framställd delvis av koncentrat” i fråga om bladningar av grönsaksjuice och koncentrerad grönsaksjuice. Uppgiften skall finnas i anslutning till produktnamnet eller befinna sig i samma synfält som produktnamnet.

## 5 §

*Ikraftträdande*

Denna förordning träder i kraft den 1 december 2004.

Saluföring av produkter som inte uppfyller kraven i denna förordning är förbjuden från den 1 juni 2005. Produkter som har framställts och förpackats före nämnda datum får dock säljas ut under förutsättning att de uppfyller kraven i de bestämmelser som gällde innan förordningen trätt i kraft.

Konsultativ tjänsteman Anne Haikonen